Naciones Unidas S/2003/616



Consejo de Seguridad

Distr. general
5 de junio de 2003
Español
Original: inglés

Carta de fecha 3 de junio de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 30 de abril de 2003 (véase el anexo).

Le agradecería que señalara la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

03-38525 (S) 090603 090603

Anexo

Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR)

1. Durante el período sobre el que se informa (1° a 30 de abril de 2003), hubo algo más de 24.800 soldados de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) en el teatro de operaciones.

2. La situación general de seguridad se mantuvo generalmente estable en Kosovo durante el mes de abril.

Seguridad

3. El autoproclamado Ejército Nacional de Albania (AKSh) reivindicó la práctica de actos violentos.

4. El 12 de abril, el puente del ferrocarril en Loziste (noroeste de Mitrovica) sufrió daños importantes en una explosión, y se encontraron en el lugar restos humanos y piezas de una mina anticarro. A través de Internet, el AKSh reivindicó este atentado y anunció que dos de sus miembros habían muerto en la explosión.

5. Posteriormente, el Sr. Michael Steiner, Representante Especial del Secretario General, dictó la Directiva Administrativa No. 2003/9 en la que se establecía que el AKSh es una organización terrorista. Conforme a esta directiva, la afiliación al AKSh o cualquier otra participación activa en él constituyen un delito punible según el Reglamento 2001/12 de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). El 23 de abril, la policía de la UNMIK detuvo a un sospechoso (supuesto miembro de la AKSh), y está investigando el incidente.

6. El primer proceso contra miembros del AKSh comenzó el 8 de abril en el juzgado de distrito de Gnjilane. Los tres inculpados, Naser Azemi, Gazmend Zeqiri y Freiz Deliu, son de la municipalidad de Vitina, y fueron acusados de terrorismo, posesión ilegal de armas y munición e incitación al odio.

7. Una de las personas que, según el AKSh, había perdido la vida en la explosión de Loziste era miembro del Cuerpo de Protección de Kosovo (KPC). La KFOR y la UNMIK indicaron de manera conjunta al Comandante General del KPC, Ceku, que debía tomar medidas inmediatas para expulsar de las filas del KPC a aquellos de sus miembros que estuvieran relacionados con el AKSh. La UNMIK ha suprimido todos los programas de formación fuera de Kosovo para el KPC hasta que se logren progresos sustanciales en esta materia.

8. Al principio de este período, la KFOR detuvo a Maliq Ndrecaj[1], ex comandante del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), por constituir una amenaza para la seguridad en la zona. Finalmente fue puesto en libertad el 28 de abril.

[1] Ndrecaj también es conocido como “Comandante Mala”. Desempeñó un papel importante en la insurrección ocurrida en 2001 en la ex República Yugoslava de Macedonia (Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional), y estuvo en la lista de los más buscados de la UNMIK y la KFOR por su más reciente apoyo a las actividades delictivas de los grupos armados extremistas albaneses.

9. Las fuerzas de la KFOR siguieron realizando operaciones de vigilancia basadas en sus fuentes de inteligencia y patrullando toda la provincia para poner fin a las actividades ilegales y el tráfico de armas y reducir al mínimo el riesgo de actos terroristas.

10. Durante este período, la KFOR recogió 117 armas diversas, 121 granadas y minas y 16.466 cartuchos. En una operación realizada en Obilic el 10 de abril, la KFOR confiscó 30 armas y una cantidad significativa de municiones.

Seguridad en las fronteras y los límites

11. La KFOR siguió vigilando la seguridad en las fronteras y los límites e informó de 14 intentos de cruzar las fronteras de manera ilegal durante el período sobre el que se informa.

Cooperación y cumplimiento de las partes

12. Las fuerzas de seguridad de Serbia y Montenegro siguieron cumpliendo las disposiciones del acuerdo militar técnico.

13. En el mes de abril se procedió a pasar lista en el KPC casi sin previo aviso y se observó una reducción del ausentismo. Tan sólo 30 personas de un total de 888 se ausentaron injustificadamente. El porcentaje mínimo requerido de presencia del personal del Cuerpo es del 75% (casi se alcanzó esta cifra, con un porcentaje de 74,4%). El coordinador de la UNMIK para el KPC continúa elaborando la versión definitiva de un contrato sobre las condiciones de servicio.

14. Durante el mes de abril se registraron 18 casos de incumplimiento, de los cuales 13 fueron de ausentismo, y los demás estuvieron relacionados con agresiones, utilización indebida de los equipos e insubordinación.

15. El 25 de abril, la KFOR y el KPC realizaron conjuntamente una operación de rescate a raíz de un desprendimiento de tierras en la aldea de Lozan, al oeste de Kosovo. La KFOR comunicó que los miembros del KPC, habían trabajado con los otros participantes de manera satisfactoria, competente y profesional.

Cooperación con organizaciones internacionales

16. La KFOR sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales que trabajan en Kosovo y así lo solicitan, y ofrecen asistencia en materia de seguridad de las operaciones policiales de la UNMIK.

Perspectivas

17. La situación general de la seguridad en Kosovo sigue mejorando. La violencia criminal continúa siendo la principal fuente de preocupación.